

(1)

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

18 MARS 1953

18 MAART 1953

BUDGET

du Ministère du Travail et de la
Prévoyance Sociale
pour l'exercice 1953.

BEGROTING

van het Ministerie van Arbeid en
Sociale Voorzorg
voor het dienstjaar 1953.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SÉNAT (1).

ONTWERP
OVERGEMAAKT DOOR DE SENAAT (1).

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1953 affectées au budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale et énumérées au tableau ci-annexé (2), des crédits s'élevant à la somme de 7,671,623,000 francs.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1953 verbonden en in hierbijgaande tabel (2) opgesomde uitgaven betreffende de begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg zijn kredieten geopend die de som van 7,671,623,000 frank belopen.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750,000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département et des avances excédant cette somme aux comptables chargés de financer les missions. Celles allouées au comptable du Service social chargé de la liquidation des dépenses prévues à l'article 8 du budget du Département peuvent atteindre un montant maximum de 500,000 francs.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet dd. 29 October 1846, op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 750,000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement en voorschotten van een hoger bedrag aan de rekenplichtigen belast met het financieren van opdrachten. Degene welke aan de rekenplichtige van de Sociale Dienst, die met de vereffening der bij artikel 8 van de begroting van het Departement voorziene uitgaven wordt belast, worden toegekend, mogen een maximum bedrag van 500,000 frank bereiken.

Bruxelles, le 17 mars 1953.

Brussel, 17 Maart 1953.

Le Président du Sénat.

De Voorzitter van de Senaat.

P. STRUYE.

Les Secrétaires.

De Secretarissen.

J. BOUILLY.
J. HANQUET.

(1) Voir.

Documents du Sénat :

5-XVII (+ annexes) : Projet de loi.
10, 64 et 131 : Amendements.
157 : Rapport (+ annexes).
158 : Amendements.

Annales du Sénat :

25 et 26 février; 3, 4 et 17 mars 1953.

(2) Ce tableau est annexé au Document du Sénat n° 5-XVII.

(1) Zie:

Stukken van de Senaat :

5-XVII (+ bijlagen) : Wetsontwerp.
10, 64 en 131 : Amendementen.
157 : Verslag (+ bijlagen).
158 : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

25 en 26 Februari; 3, 4 en 17 Maart 1953.

(2) Deze tabel is aan Stuk n° 5-XVII, van de Senaat, toegevoegd.

H.

AMENDEMENT (au tableau)
ADOPTÉ PAR LE SÉNAT.

CHAPITRE II.
SUBVENTIONS.

Art. 24. — *Subventions diverses* (p. 12).

Il est ajouté à cet article un n° 3, libellé comme suit :

« 3. *Subside au Conseil National du Travail : 4,000,000 de francs.* »

AMENDEMENT (op de tabel)
AANGENOMEN DOOR DE SENAAT.

HOOFDSTUK II.
TOELAGEN.

Art. 24. — *Diverse toelagen* (bladz. 13).

Aan dit artikel wordt een n° 3 toegevoegd, luidende als volgt :

« 3. *Toelage voor de Nationale Arbeidsraad : 4,000,000 frank.* »
